



???????? ?????????“

?? ???? C?103/06

? ??????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 234 ?? ?? ?ribunal des affaires de sécurité sociale ? ?????? (????????) ? ??? ?? 30 ?????? 2006 ?., ????????? ? ????? ?? 22 ????????? 2006 ?. ? ????????? ? ?????????????? ? ???? ?

**Philippe Derouin**

?????

**Union pour le recouvrement des cotisations de sécurité sociale et d’allocations familiales de Paris — Région parisienne (Urssaf de Paris — Région parisienne),**

????? (????? ??????),

???????? ?? ??: ??? A. Rosas, ?????????????? ?? ??????, ??? U. Löhmus, ??? J. N. Cunha Rodrigues, ??? J. Klu?ka (?????????) ? ????? ?. Lindh, ?????,

???????????? ?????????: ??? ?. Mengozzi,

?????????: ?-?? C. Strömholm, ???????????????,

???????? ????????????? ? ?????????? ???? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 7 ???? 2007 ?.,

???? ???? ????????? ?????????????, ?????????????:

- ?? ??? Derouin, ?? ????. ?. Langlois ? ????. E. Piwnica, avocats,
- ?? Union pour le recouvrement des cotisations de sécurité sociale ? d’allocations familiales de Paris — Région parisienne (Urssaf de Paris — Région parisienne), ?? ????. J.-J. Gatineau, avocat,
- ?? ?????????? ?????????????, ?? ??? G. de Bergues ? ??? O. Christmann, ? ?????????? ?? ?????????????,
- ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ??? V. Jackson, ? ????????????? ? ?????????????, ????????????? ? ???? S. Moore, barrister,
- ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ??? G. Rozet ? ??? V. Kreuzschitz, ? ?????????? ?? ?????????????,

???? ???? ????????? ?????????????? ?? ????????????? ?????????, ????????????? ? ?????????? ?????????? ?? 18 ????????? 2007 ?.,

???????????? ?????????????

**????????**

1 ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? (???) ? 1408/71 ?? ?????? ?? 14 ??? 1971 ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ???? ???? , ?????????????????? ?????? ???? ? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????? ? ?????????? ? ?????????? ? ?????????????? ? ?????????? (??) ? 307/1999 ?? ?????? ?? 8



6 ???? 14?, ????????? 1 ?? ?????????? ? 1408/71 ??????:

„1. ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ? ????? ?????????????? ??????????????????, ??????, [...] ?????????? ? ????? 14, [????????????] 2, 3 ? 4 [...] ?? ????????? ????? ?????, ????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????-????????.“

????????????? ??????? ???????

7 CSG ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ? 90?1168 ?? 29 ?????????? 1990 ?. (JORF, 30 ?????????? 1990 ?, ???. 16367), ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ????? L. 136?1 ? ???. ?? Code de la sécurité sociale [????????? ?? ?????????????? ??????????????].

8 ?????????? ????? L. 136-1 ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????:

„????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ??:

1° ?????????????? ?????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ?? ??????????, ?????????????? ?? ?????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????????;

2° ?????????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????? ??????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ??????????, ?????? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????? ?????????, ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ??????????, ?????????????? ?? ?????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????????.“

9 CRDS ? ?????????? ? ????? 14?1 ?? ?????????-????? ? 96?50 ?? 24 ?????? 1996 ?. ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? (JORF, 25 ??????? 1996 ?, ???. 1226), ?????? ??????????????:

„????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ??????, ?????????? ? ?????????? L. 136?2—L. 136?4 ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ??-????? ? ????? 15, III, 1° ??????? ?? ?????????? ? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ? ????? L. 136?1 ?? ?????? ??????? ?????????????? ????? ?? 1 ?????????? 1996 ?. ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ????? 2 ???????.“

????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ? ??? ?????????????, ?????????????? ? ?????????? L. 136?2—L. 136?4 ? ? ????? L. 136?8, III ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????“.

10 ?????????????? ? ??????? ?? 22 ??? 1968 ?. ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?????? ?????????? (?????????? ??-????????? „????????????????? ??????????“) ?????????? ? ????? 1:

„1. ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ??:

[...]

?) ?? ??????: ?????? ?????? ?????? [...] , ?????????????? ?????, ????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????, ??????????

[...]

2. ?????????? ?????????? ?? ????????? ? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? [?]????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????, [...] ?? ?????????? ?? ? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????, ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????????????."

11 ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ? ??????, ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ?? 28 ????????? 2004 ?. ?????? ?????????????????? ?????? ??????????-????????? . ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? CSG ? CRDS ?????? „????????????, ?????????? ?????? ?? ?????????? [????????????????? ?????????????]“.

**????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??????????**

12 ?? ?????? ?? ?????????????????? ? ??????, ?? ??? Derouin:

– ?????????????? ?? ?????????, ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? partnership [?????????????] Linklaters (????????????? ??-????????? „partnership“). ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ? ?????????????????? ?????????????, ?? ?? ?????????????? ? ?????????? ? ?????? ??????????-????????, ??-????????????? ?? ? ??????????, ?????????? ?? ? ?????????? ? ?????? (????????????? ??-????????? „????????????? ? ??????“),

– ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ? our d'appel de Paris [????????????????? ??? ??????] ? ?????????????????????? ?????? Registered Foreign Lawyer ??? Supreme Court of England and Wales,

– ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??????,

– ?????????????? ?????? ?????????????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?? partnership ??????????,

– ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ? ? ?????????? ? ?????? ??????????-????????, ?????????? ? ??? ?????? ?? ??????????????, ? ?????? partnership ? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????,

– ?????????????? ? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ? ? ?????????????????? ? Urssaf ?????? ?????????????? ?????? .

13 Urssaf ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ? CSG ? CRDS, ?????????????? ?? ??? Derouin, ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????????? ? ?????? ?????????????????????? ?????????? ? ?????? ?????? ?? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? partnershi?. ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ? ??????, ?? Urssaf ? ?????????????? ?? ??? Derouin ?????????????? ?? SG ? ?? CRDS ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? 2000—2005 ?.

14 ??? Derouin ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? (??. ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????????) ?????????? ?? ?????????? ?????????, ??



?????, ????? ? ?? ?? ?????? ????????????????? ?????? ?? ???, ?????? ?????????????? ????????? ??  
?? ?????????? ??????????. ?????????????? ? ??????????? ? 1408/71 ????????? ? ????? ?????????? ??  
????????????????, ?????????? ?? ??-????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????  
????????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????? ??? ?????????????? ??  
????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????, ?????? ??? ?????????? ??????????????????  
?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? (????????? ?? 9 ????? 2006 ?. ?? ?????  
Piatkowski, C?493/04, Recueil, ????. I?2369, ?????? 19 ? 20, ?????? ? ?????????? ?? 18 ??? 2006 ?.  
?? ?????? Nikula, C?50/05, Recueil, ????. I?7029, ?????? 20).

21 ?? ?????? ??????, ?? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ? 1408/71 ?? ?????????????  
?? ?????, ?????? ?? ??????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??? Derouin, ?? ?????? ?? ??????????????,  
?????? ? ?? ??????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ? ??????, ?? ??? ??? ?????????????? ??  
????????????? ?????? ??????????, ?????? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????????  
??? ?????????? ? ? ?????????????????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????  
?? ?????????????? ?????? 14?, ??????????? 2 ?? ??????. ?? ?????? ?????????, ?? ?????????????? ?????? ??????????????  
????????????????????????? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????????????. ?  
????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????????,  
?? ?????? ??????????-????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????????????????????????? ?????????? ??????  
?????????????, ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?? ?????? ??????????????.

22 ?? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ? 1408/71 ?? ?????????????  
?? CSG ? CRDS, ?????? ? ??????????????, ?? ?????? ??????? ?????????? ? ?????????????? ?????? ??  
?????????????. ?????? ?????????????????? ? ?????, ?? ?? ?????? ?? ?? ??????? ??????????????????, ?? CSG ?  
CRDS ?? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????, ??? ?????? ? ?????????????????????  
????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??????. ??? ???????, ?? ??????????????????????, ?? ??????  
?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ???????, ?? ???????????, ?? ?? ???????  
?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?  
????????????? ?????????????? ?????? (?. ? ?????? ??????? ?????????? ?? 15 ??????????? 2000 ?. ?? ??????  
??????????/?????????, C?34/98, Recueil, ????. I?995, ?????? 33 ? 34, ?????? ? ?????????? ?? 15  
????????????? 2000 ?. ?? ?????? ??????????/?????????, C?169/98, Recueil, ????. I?1049, ?????? 31 ? 32).  
?????? ?????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??  
????????????? ?? ??????????, ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????  
? 1408/71.

23 ??-????????? ?????? ??????, ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????? ?????????????????????????? ??  
?????????????-????????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? (?. ?????????? ?? 13  
??? 2003 ?. ?? ?????? Müller-Fauré ? van Riet, C?385/99, Recueil, ????. I?4509, ?????? 100 ?  
????????????????? ?????????? ?????????????).

24 ?? ?? ??????? ??-????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ??  
????????????????? ???????, ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????, ??? ?????? ?? ??????????????????  
?? ?????????????? ?????????, ?????????????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????-????????? ?????????? ??  
????????????? ??????????, ?????? ?? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? (?. ? ?????  
????????? ?????????? ?? ?????? Nikula, ??????????? ??-?????, ?????? 24 ? ?????????????? ??????????  
????????????).

25 ?????????????? ? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????-????????? ?? ??????? ?????????????????? ??????  
??? ?????????????????????? ?? ??????? ?????????????????????? (?. ? ?????? ??????? ??-????????????? ?????????? ??  
26 ??????? 1999 ?. ?? ?????? Terhoeve, C?18/95, Recueil, ????. I?345, ?????? 34 ? ?????????? ?? 7  
??? 2005 ?. ?? ?????? van Pommeren-Bourgondiën, C?227/03, Recueil, ????. I?6101, ?????? 39).  
????????????????????????? ?? ??????????????-????????? ?????????????????? ?? ? ??????????????????, ?????? ?????? ?? ??  
????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ? 1408/71, ?????? ?????? ? ?????????????? ??

?????????? ?? ???????????????????, ?????????? ? ?????????? ?? ??????????? ??????????, ?????? ? ?? ?????? ?????? ????? ? ? ???? ??????????? ??? ??????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ? ?? ?? ??????, ?? ???? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????.

26 ?? ?????? ?????????? ? ?????? 23—25 ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ???? ???? ?????????????? ? 1408/71 ? ?????????? ?? ?????????????????, ? ?? ?? ?????????????????, ???????????-????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ????? CGS ? CRDS.

27 ?? ???? ??????, ?? ??? ?????????????? ??????????? ?? ??????????????? ?????? ?????????-????????? ??? ?????? ??????????????? ??? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ? ?????????? ?? ??????????????? ?? ??????? ?????? CSG ? CRDS ??????????, ?????????? ? ?????? ?????????-????????? ?? ??????? ?????????????? ?????, ?????? ?? ??????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ??????????????????. ?????????? ?????? ?? ? ?????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ? 1408/71 ?? ?????????????? ?? ?????????-????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? (??, ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? Nikula, ?????????? ??-????, ?????? 31), ??????? ?? ?????????, ?? ?????? ?????? ??????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????.

28 ? ???? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????, ?? ??????????? ?? ???????????????, ????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? Urssaf, ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????????? ? ??????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ?? ?????????? ?? 26 ??? 2005 ?. ?? ????? Allard (C?249/04, Recueil, ???, I?4535) ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????????? ?? ??????????????-????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??? Derouin, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????.

29 ?????????? ? ??????? Allard, ?? ?????? ? ?????????????????? ??????????????? ??-????? ??????????, ?????????????-????????, ? ?????? ?????????????????????????????? ?????? ? ?????????????????, ? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????, ??????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????????, ?????? ? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?????????-????????, ?????? ? ??????????????????? ?? ?????????????? ? 1408/71. ? ???? ?????????????? ?????? ?????????????????, ?? ? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??????????????????????????, ?????????????? ??????????? ?????????????????????????? ?????? ?? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????

30 ?????????????????? ??????????????????, ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????? Allard, ?????????? ??-?????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????? ? ?????????????????? ?????? ?? ??????????? ??????????????????, ? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ? 1408/71. ? ???? ?????????????? ?????? ?????????????????, ?? ? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??????????????????????????, ?????????????? ?????????????? ?????????????????????????? ?????? ?? ?????????????????, ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????

31 ?????????? ?????? ? ?? ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????????????????? ??????????????. ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ? ??????.

32 ?????????? ??????? ??????????? ?????????????????? ?? ??????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ???????????, ?? ?????????????? ? 1408/71 ?????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ?????????? ?????????-????????, ?????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ? ??????????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????

???? CSG ? CRDS ????????, ??????? ? ???? ????? ???? ? ????? ???????-?????, ??-  
????????? ??????? ? ??????? ? ? ??????? ? ? ??????? ? ??????? ? ??????? ?  
????????? ?????? ?????????.

**?? ?????????? ??????????**

33 ? ????? ? ? ?????????????????, ?? ? ? ????????? ? ? ????????? ????????????? ??????????  
???? ????????????????? ????????????? ? ? ????????? ? ? ? ? ????????????????? ???? ?????????????  
????????????, ????????????? ?????? ? ? ? ????????? ? ? ????????? ? ????????? ? ??????????  
???????????? ? ? ????????????? ? ? ????????????? ???? ???? , ????????? ? ? ???? ? ? ?????????????  
????????, ? ? ????????? ? ? ?????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ?????:

???????????? (???) ? 1408/71 ? ? ?????? ? ? 14 ??? 1971 ?????? ? ? ????????????? ? ? ??????  
? ? ????????? ? ????????? ? ? ?????? ???? , ????????????????? ?????? ???? ? ????????? ? ?  
???????? ? ?????????, ?????? ? ? ?????? ? ????????? ? ? ?????????, ????????? ?  
???????????????? ? ????????? (??) ? 307/1999 ? ? ?????? ? ? 8 ????????? 1999 ??????,  
???????? ? ? ? ? ?????? ? ??????, ? ? ?????? ?????????-??????, ??????  
???????????????????? ????????? ????????????? ????????? ? ?????????????????, ?????? ? ?  
???????? ? ? ????????? ? ? ?????? ????????????? ???? , ? ? ?????? ? ? ????????? ? ?  
???????????????? ? ? ?????? ???? ?????? ????????? ??????? ? ????????? ? ? ????????????? ? ?  
???????????? ???? ?????????, ????????? ? ? ???? ???? ? ?????? ?????????-??????, ??-  
???????????? ????????? ????????? ? ? ????????? ? ? ????????? ????????? ????????? ?  
???????? ? ? ????????? ?????? ?????????.

?????????

\* ???? ? ? ??????????????????: ????????